

## MÁSCARA PANORAMA NOVA P

Caretas enteras con empalme enchufable

Para su seguridad:

Observar las instrucciones de uso. Toda manipulación en la careta presupone el conocimiento exacto y la observación de estas instrucciones de uso. La careta está destinada únicamente al empleo que aquí se describe.

Entretención:

Observar el capítulo de "Intervalos de entretenimiento". Emplear únicamente piezas originales Dräger durante los trabajos de entretenimiento. Para la conclusión de un contrato de servicio de asistencia técnica, así como para las reparaciones recomendamos dirigirse al Servicio Técnico Dräger.

Garantía de funcionamiento o averías, respectivamente:

La garantía de funcionamiento de la careta se extingue, pasando la responsabilidad al propietario o usuario, cuando se realizan en la careta trabajos de mantenimiento o de reparación por personas ajenas al Servicio Técnico Dräger, cuando la misma es mantenida o reparada inadecuadamente o es objeto de un manejo que no corresponda a lo dispuesto para su empleo. La Dräger no responde de los daños que se produzcan por incumplimiento de las anteriores advertencias. Lo arriba expuesto no amplía las condiciones de prestación de garantía y de la responsabilidad civil establecidas en las Condiciones de Venta y Suministro de la Dräger.

Dräger Safety AG & Co. KGaA



Marcas:

En estas instrucciones de uso se describen las siguientes caretas con las marcaciones de tipo idénticas siguientes:

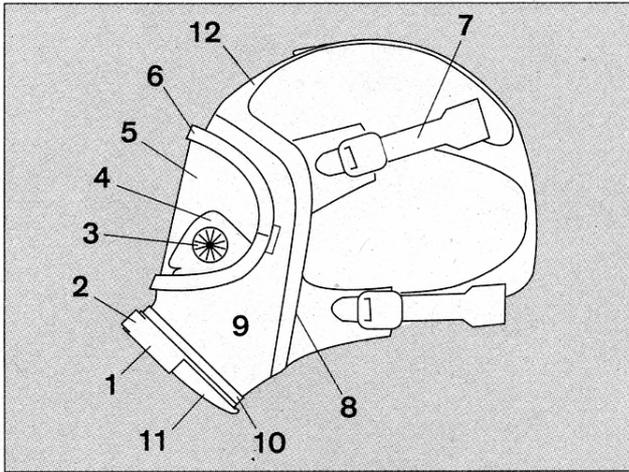
Panorama Nova	- EPDM	- PC	- P		
Panorama Nova	- EPDM	- PC/C	- P		
Panorama Nova	- EPDM	- L	- P		
Panorama Nova	- EPDM	- PC	- P	- K/rt	-T
Panorama Nova	- SI	- PC	- P		
Panorama Nova	- SI	- PC/C	- P		

La marcación puede leerse desde el exterior: Panorama Nova y EPDM o SI, respectivamente, sobre el cuerpo de la careta. PC o PC/C o L, respectivamente, sobre el cristal y P sobre la conexión de la careta. Cuerpo de la careta con EN 136, marca CE con número de identificación 0158, EN 136 Cl. 3.

Descripción / campo de aplicación

Las caretas enteras anteriormente mencionadas son empalmes de respiración según la norma EN 136 Cl. 3, y disponen de la marcación CE. Su finalidad es proteger la cara y los ojos contra medios agresivos. Para los portadores de gafas se pueden incorporar unas gafas de careta. Temperatura durante el uso: -30 °C a 120 °C. Emplearla únicamente con el aparato respiratorio de sobrepresión con aire comprimido. ¡Emplear únicamente aparatos respiratorios certificados!

Al contrario de todas la demás caretas enteras, la careta Panorama Nova EPDM- PC - P- K/rt- T (con cinta textil para la cabeza) dispone de una cinta de goma textil para la cabeza, así como de un marco de sujeción sintético.



Qué es qué

- 1 Pieza de empalme de la careta.
- 2 Tecla.
- 3 Válvula de mando.
- 4 Careta interior.
- 5 Cristal de la careta.
- 6 Marco de sujeción.
- 7 Conjunto de cintas.
- 8 Marco hermetizador.
- 9 Cuerpo de la careta.
- 10 Abrazadera.
- 11 Tapa de protección.
- 12 Lengüeta de la cinta de la frente.

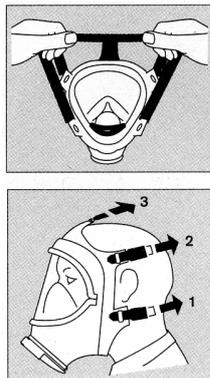
Uso

Tener preparada la careta: Abrir el conjunto de cintas hasta el tope. Colocar la cinta portadora en torno de la nuca y abotonar la lengüeta de la cinta de la frente.

Ponerse la careta: La barba y las patillas en la parte de hermetización de la careta pueden ser la causa de fugas. Las personas afectadas no son adecuadas para ponerse esta careta. Los brazos de las gafas en la parte de hermetización son también la causa de posibles fugas. Emplear unas gafas de careta. Desabotonar la cinta portadora. Alojarse el mentón en la mentonera.

Pasarse el conjunto de cintas por encima de la cabeza y ajustarlo hacia atrás, hasta que la cinta de la frente se encuentre bien aplicada sin arrugas ni torsiones.

Ajustarse la careta.



- 1 Apretar uniformemente las cintas de la nuca.
- 2 Apretar uniformemente las cintas de las sienes.
- 3 En caso de una cabeza pequeña, apretar adicionalmente la cinta de la frente.

Verificación de la hermeticidad: Pulsar la tecla e introducir el dispositivo automático pulmonar<sup>1)</sup> en el empalme de la careta. Soltar la tecla y comprobar si el dispositivo automático pulmonar se ha enclavado. Cerrar con el pulgar el niple enchufable en el tubo de presión media. Aspirar hasta que se produzca una depresión o vacío. Retener brevemente el aire. No se debe perder la depresión. En caso dado, reapretar las cintas. Repetir dos veces la prueba de verificación de la hermeticidad. ¡La entrada en acción sólo se debe realizar con una careta completamente hermética!

<sup>1</sup> Observar las respectivas instrucciones para el uso.

Comprobación de la válvula de espiración: Mantener hermético el niple enchufable y espirar fuertemente. El aire espirado se tiene que poder escapar sin obstaculización alguna, en caso contrario "Inspección visual de la válvula de espiración" Conectar el aparato respiratorio de sobrepresión con aire comprimido o el equipo de tubo de sobrepresión<sup>1</sup>).

#### Condiciones extremas de aplicación

A bajas temperaturas: Proteger la parte interior del cristal de la careta con el agente antiempañante gel "klarpilot", para así evitar un empañamiento de la misma<sup>1</sup>).

A altas temperaturas: En caso de que se produzcan daños en el cristal, abandonar inmediatamente la zona de peligro.

En los casos de sollicitación térmica alternante: En los cristales de la careta marcados con la abreviatura PC/C, puede suceder que se desprenda el revestimiento en algunos puntos. Una vez limpiados estos desprendimientos se puede continuar empleando la careta hasta el final de la operación, no obstante, posteriormente se deberá renovar el cristal afectado.

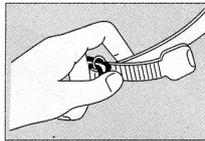
En el caso de productos químicos: Algunas sustancias químicas, por ejemplo H<sub>2</sub>S, fosgeno, pueden ser absorbidas por el material de la careta, en particular por la silicona, y en caso dado difundirse.

En zonas de peligro de explosión: Tratar la careta con spray antiestático o emplear una cortina de agua.

#### Después del uso

Desacoplar el dispositivo automático pulmonar: Pulsar la tecla y al mismo tiempo extraer del empalme de la careta el dispositivo automático pulmonar.

Para quitarse la careta: Meter el índice detrás de las lengüetas de las cintas de la nuca, presionar con el pulgar las hebillas de fijación hacia delante y al mismo tiempo quitarse la careta de la cara por encima de la cabeza.



Limpieza: La careta se tiene que limpiar después de cada uso. Para la limpieza de los componentes de goma y de silicona no se debe emplear ningún disolvente como acetona, alcohol o similares. Limpiar la careta con agua tibia añadiendo detergente universal <sup>1</sup>) Sekusept Cleaner (Henkel-Ecolab, D-40589 Düsseldorf, Alemania) y un paño. Enjuagarla a fondo bajo agua corriente.

Desinfección: La careta se tiene que desinfectar después de cada operación. Colocar la careta en un baño de desinfección. Emplear únicamente desinfectantes admisibles <sup>1</sup>), por ejemplo, Incidur (Henkel-Ecolab, D-40589 Düsseldorf, Alemania). Una dosificación demasiado alta y un tiempo de reacción demasiado largo puede conducir a que se produzcan daños en la careta. Enjuagarla bien en agua corriente.

Secado: Dejar que se seque en el armario de secado R 28 305 o secarla al aire. Temperatura máxima 60 °C. Evitar una exposición directa a la luz del sol.

#### Verificación

Verificar el perfecto estado de la careta después de toda operación o después de haberse realizado trabajos de mantenimiento y de reparación, respectivamente.

Equipo y accesorios de prueba: Testor R 53 400, Adaptador R 53 345, Tapón de válvula de espiración R 53 346.

Inspección visual de la membrana de habla<sup>2</sup>): La membrana de habla y el anillo toroidal tienen que estar limpios y no tener daño alguno, en caso contrario limpiarlos o renovarlos.

Inspección visual de la válvula de inspiración: La válvula de inspiración puede verse en el empalme o conexión de la careta. Soplando hacia dentro, comprobar si ambas aletas del disco de la válvula se mueven con libertad. Renovarlas en caso de que estén adheridas<sup>2</sup>).

Inspección visual de la válvula de espiración: Quitar la tapa de protección de la pieza de empalme. Tirar de una pata hacia fuera y retirar el puente elástico. Coger el disco de la válvula por el niple y extraerlo de la guía. El disco de la válvula, así como el asiento de la válvula tienen que estar limpios y no deben tener ningún daño, en caso dado limpiarlos o cambiarlos. Humedecer con agua el disco de la válvula y alojarlo. En caso de un asiento horizontal, el disco de válvula tiene que entrar en la guía por su propio peso. Incorporar el puente elástico, de manera que ambas patas enclaven lateralmente. Este está marcado con una "L" = izquierda y "R" derecha y se encuentra ligeramente acodado.

Verificación de la hermeticidad: Observar las instrucciones de uso del equipo de prueba. Humedecer con agua el marco hermetizador de la careta. Montar la careta sobre la cabeza de prueba, ver bajo "Para ponerse la careta". Hinchar la cabeza de prueba hasta que el marco hermetizador de la careta quede bien ajustado por todos los lados. Hermetizar el empalme de la careta con el adaptador y generar una depresión de 10 mbar. La careta es considerada como hermética, cuando la alteración de la presión tras 1 minuto no es mayor que 1 mbar. En caso contrario

Verificación con válvula de espiración hermetizada: Desmontar la válvula de espiración. Aplicar el tapón de la válvula de espiración y fijarlo con el puente elástico. Generar una depresión de 10 mbar. En caso de una alteración de la presión de menos de 1 mbar tras 1 minuto, quitar el tapón de la válvula de espiración, incorporar un disco de válvula nuevo y repetir la prueba de hermetización. En caso contrario

Prueba de hermeticidad bajo el agua: Sumergir en agua la cabeza de prueba incluyendo la careta. Generar una sobrepresión de aprox. 10 mbar y girar lentamente la cabeza de prueba debajo de la superficie del agua. Si salen burbujas, esto significa que hay alguna fuga. Extraer del agua la cabeza de prueba y la careta, y estanqueizar las fugas. Retirar el tapón de la válvula de espiración y montar la válvula de espiración. Repetir la prueba de hermeticidad.

Verificación de la presión de abertura de la válvula de espiración: Si se emplea el equipo de prueba Quaestor R 54 300, la presión de abertura tiene que ser de 4,2 mbar como mínimo con un flujo continuo de 10 litros por minuto por la careta. En caso contrario cambiar el muelle y repetir la prueba. Si se utiliza un equipo de prueba que no permite este flujo constante, por ejemplo el Testor o el Rz 25, esta presión de abertura deberá ser de 4,5 mbar como mínimo.

Tras la prueba: Pulsar la tecla y desacoplar el adaptador. Retirar la careta de la cabeza de prueba y, en caso dado, secarla. Colocar la tapa de protección, ésta tiene que enclavar.

### Trabajos especiales de mantenimiento

Renovación del cristal de la careta: Desenroscar dos tornillos de sujeción, sujetando al mismo tiempo las tuercas hexagonales. Separar el marco de sujeción en los puntos de unión empleando un destornillador y, seguidamente, desprenderlo hacia arriba y hacia abajo. Retirar la chapa de apoyo cuando sea necesario. Extraer el cristal viejo de la careta del ribete de engaste de goma e incorporar un cristal nuevo primero en la parte superior y luego en la parte inferior del ribete de engaste de goma. Las marcaciones del centro en el cristal de la careta tienen que coincidir con la costura sobre el cuerpo de la careta. Pasar el ribete de engaste de goma en las partes derecha e izquierda sobre el borde del cristal. Humedecer con agua jabonosa la parte exterior del ribete de engaste de goma y la parte interior del marco de sujeción. Presionando correspondientemente, aplicar primero el marco de sujeción superior y luego el inferior. En caso dado, incorporar una chapa de apoyo. Enroscar los tornillos de sujeción en las tuercas hexagonales y apretarlos hasta que la distancia entre los salientes de fijación sea de 3 a 0,5 mm.

---

<sup>2</sup> Ver bajo "Intervalos de entretenimiento" o "Trabajos de mantenimiento", respectivamente.

Renovación de la pieza de empalme de la careta: Extraer la careta interior de la ranura del anillo roscado. Con ayuda de un destornillador, levantar la abrazadera. Retirar la abrazadera así como las piezas que se encuentran debajo (anillo deslizante y chapa de apoyo). Extraer del cuerpo de la careta la pieza de empalme de la misma. Montar una nueva pieza de empalme de careta con membrana de habla, una válvula de espiración y un disco de válvula de inspiración e incorporar las piezas, de manera que las marcas del centro de la pieza de empalme de la careta y del cuerpo de la careta coincidan entre sí. Montar el anillo deslizante y una abrazadera nueva. Enganchar el gancho, de manera que la abrazadera quede bien ajustada. Introducir la chapa de apoyo entre la abrazadera y el anillo deslizante, fijarla en el marco de sujeción inferior y alinearla. Oprimir el saliente de la abrazadera con ayuda de los alicates R 53 239 hasta que la pieza de empalme de la careta quede fijamente asentada en la careta. Abotonar la careta interior.

Renovación de los discos de válvula para las válvulas de mando: Extraer hacia dentro los discos de válvula viejos. Meter por dentro en el orificio la espiga de los discos de válvula nuevos y tirar en el sentido del cristal de la careta hasta que pueda verse la entalla de la espiga. Los discos de válvula tienen que quedar uniformemente aplicados en el interior.

Renovación de la membrana de habla o del anillo toroidal, respectivamente:

Extraer la careta interior de la ranura del anillo roscado. Desenroscar el anillo roscado con ayuda de la llave de pivotes R 26 817. Girar la llave de pivotes y meterla cuidadosamente en los orificios de la rejilla de protección, no dañar la lámina de la membrana. Girando correspondientemente, soltar la membrana de habla y extraerla. Extraer el anillo toroidal de la pieza de unión empleando el levantador de anillos obturadores R 21519. Examinar la membrana de habla y el anillo toroidal y renovarlos en caso necesario. Al realizar el montaje se deberá observar: Abotonar el borde de la careta interior en la ranura del anillo roscado, éste tiene que cubrir el anillo roscado en todo su contorno. Las marcaciones del centro en la pieza de empalme de la careta y en la careta interior tienen que coincidir entre sí.

Renovación del disco de válvula de espiración: Ver bajo „Inspección visual de la válvula de espiración“.

Renovación del disco de válvula de inspiración: Extraer del cuerpo de la careta la pieza de empalme de la careta, ver bajo "Renovación de la pieza de empalme de la careta". Desabotonar el disco de válvula anterior y abotonar el nuevo.

Emplear únicamente piezas originales de Dräger.

Una vez realizados los trabajos de mantenimiento y/o el cambio de componentes, verificar de nuevo la hermeticidad.

#### Almacenamiento

Abrir el conjunto de cintas hasta el tope (lengüeta de agarre). Limpiar el cristal de la careta con un paño antiestático. Empaquetar la careta en la bolsa correspondiente. Temperatura de almacenamiento: -15 °C a 25 °C. Almacenar la careta si deformación alguna, así como en un lugar seco, frío y exento de polvo. Protegerlas contra una exposición directa a la luz, así como a una radiación térmica. Observar la norma DIN 7716 "Directrices sobre el almacenamiento, mantenimiento y limpieza de productos de goma"